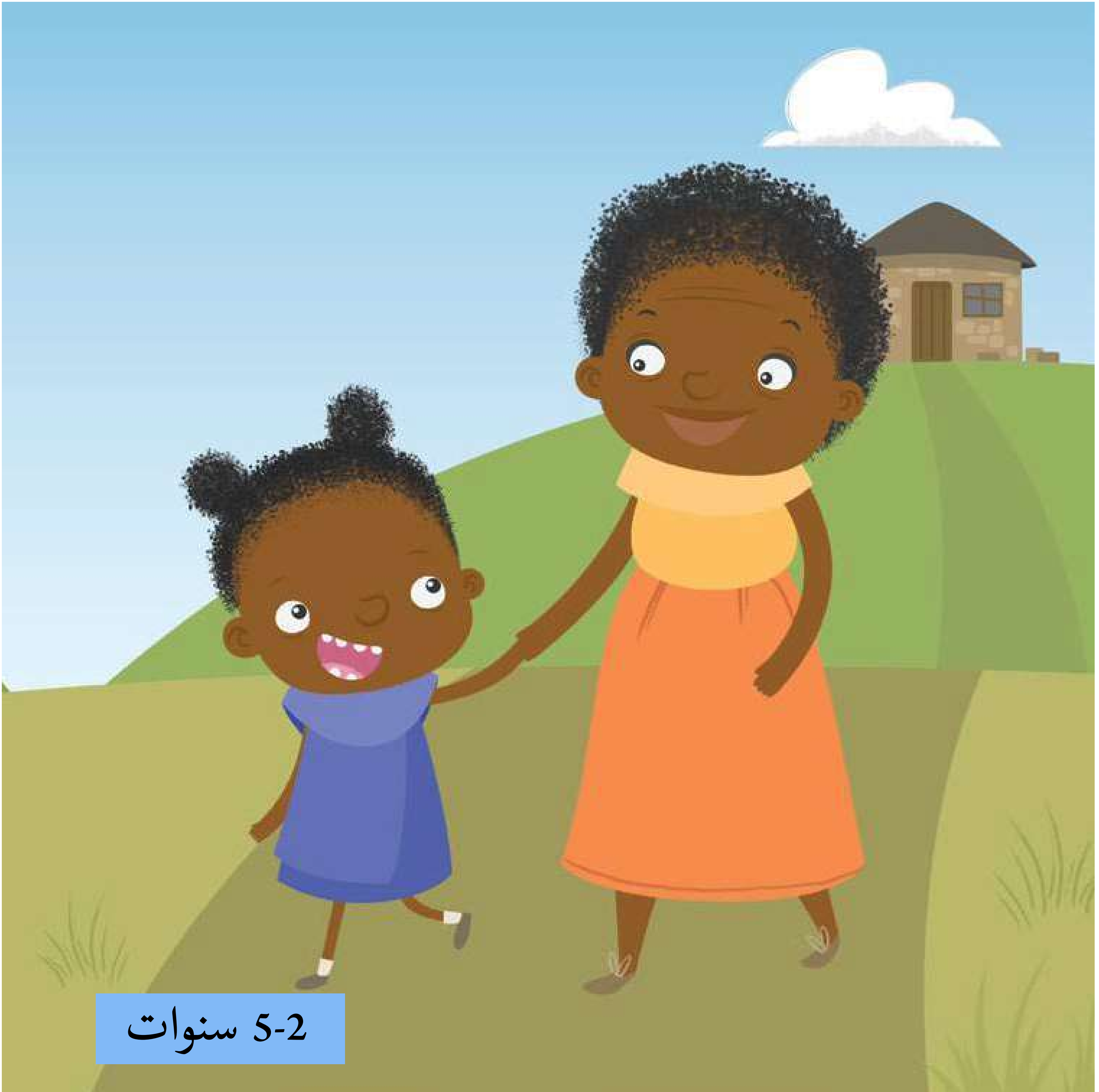


السير معًا

تأليف: جاد ماثيسون
رسوم: لاوريسا بلاو

تصميم: بيانكا دي جونغ
ترجمة: منة الله كلاب
تدقيق ومراجعة: ريم حسين
تنسيق التصميم: وفاء النجار

DADD-INITIATIVE e.V.
INITIATIV & AKTIV
مبادرة ض

ملاحظات حول الكتاب

النسخة الإنجليزية
العنوان: Walking Together
تأليف: Jade Mathieson
رسوم: Louwrisa Blaauw
تصميم: Bianca de Jong

النسخة العربية
العنوان: السير معًا
ترجمة: منة الله كلاب
تدقيق ومراجعة: ريم حسين
تنسيق التصميم: وفاء النجار

الطبعة الأولى 2020
الرقم التسلسلي: DS2019/76

موقع حكايات ض: www.dadd-stories.org
البريد الإلكتروني: dadd.stories@gmail.com
موقع مبادرة ض الرسمي: www.arabicwiki.org

نبذة عن المشروع والمبادرة

يهدف مشروع حكايات ض الذي أطلقته مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V) لإثراء المحتوى الإلكتروني لقصص الأطفال باللغة العربية وتقديم ترجمات عالية الجودة لقصص متنوعة ولأعمار مختلفة. مبادرة ض هي مبادرة تطوعية هادفة لإثراء المحتوى العربي الإلكتروني الفقير وإثرائه علمياً وثقافيا. انطلقت المبادرة عام 2015 في مدينة دورتموند الألمانية من مجموعة طلاب عرب. وأخذت طابعها الرسمي عام 2017 بتسجيلها في السجل الألماني كمنظمة تطوعية غير ربحية منذ ذلك الحين. تعمل المبادرة بشكل منظم عبر تعاون أعضائها المتطوعين من داخل وخارج العالم العربي، والذين يجمعهم حب إثراء اللغة العربية ومحتواها الرقمي في شتى المجالات وللفئات العمرية المختلفة.

شكر وعرفان

من باب أداء واجب الشكر ورد الفضل لأهله، تتقدم مبادرة ض ممثلة بإدارتها في ألمانيا ومُشرفي مجموعاتها، و نيابة عن بقية أعضائها داخل وخارج ألمانيا بخالص الشكر والعرفان لكل المساهمين المتطوعين بكثير من وقتهم وعظيم جهدهم لإنتاج محتوى قيم للطفل العربي.

إدارة المشروع التطوعي

بجزيل الشكر والعرفان نشكر مديرة المشروع وأحد أعضاء مبادرة ض المتميزين، وهي طالبة بكالوريوس الطب البشري في جامعة الأزهر في غزة-فلسطين، ندى الفرا. عملت الزميلة ندى الساعات الطوال وعلى مدار عام 2019 على تنظيم مشروع حكايات ض ومتابعة لجانه المختلفة وتقديم الحلول لكل الصعوبات التي تعترضها. وبرغم الظروف الصعبة، حافظت ندى على متابعة عالية ووضعت آليات لاختيار وتنظيم اللجان بطرق علمية حديثة، وبتعاون مع قسم البرمجيات في مبادرة ض، حتى تحقق الهدف.

المتطوعون في اللجان

تتقدم إدارة المشروع بالأصالة عن نفسها وبالنيابة عن المسؤولين في مبادرة ض التطوعية بخالص الشكر والعرفان وبكثير من الامتنان لمن سار الدرب حتى يصل المشروع إلى هدفه وحتى يبلغ المنتهى، لكل المتطوعين الذين ثابروا واجتهدوا وأثمرت جهودهم، مترجمين ومدققين ومصممين، ولأولئك الذين حملوا مسؤولية الإشراف، شكرا لكل النصوص القيمة التي ستساهم في نقل معارف جديدة للقراء الصغار، ستبقون عماد المشروع وأساس نجاحه.

ترخيص الكتب

تتقدم إدارة مبادرة ض بجزيل الشكر، لكل من الزملاء حلمي حمدي وميشيل بكني على إرشاداتهم القانونية المتعلقة بترخيص القصص المترجمة.

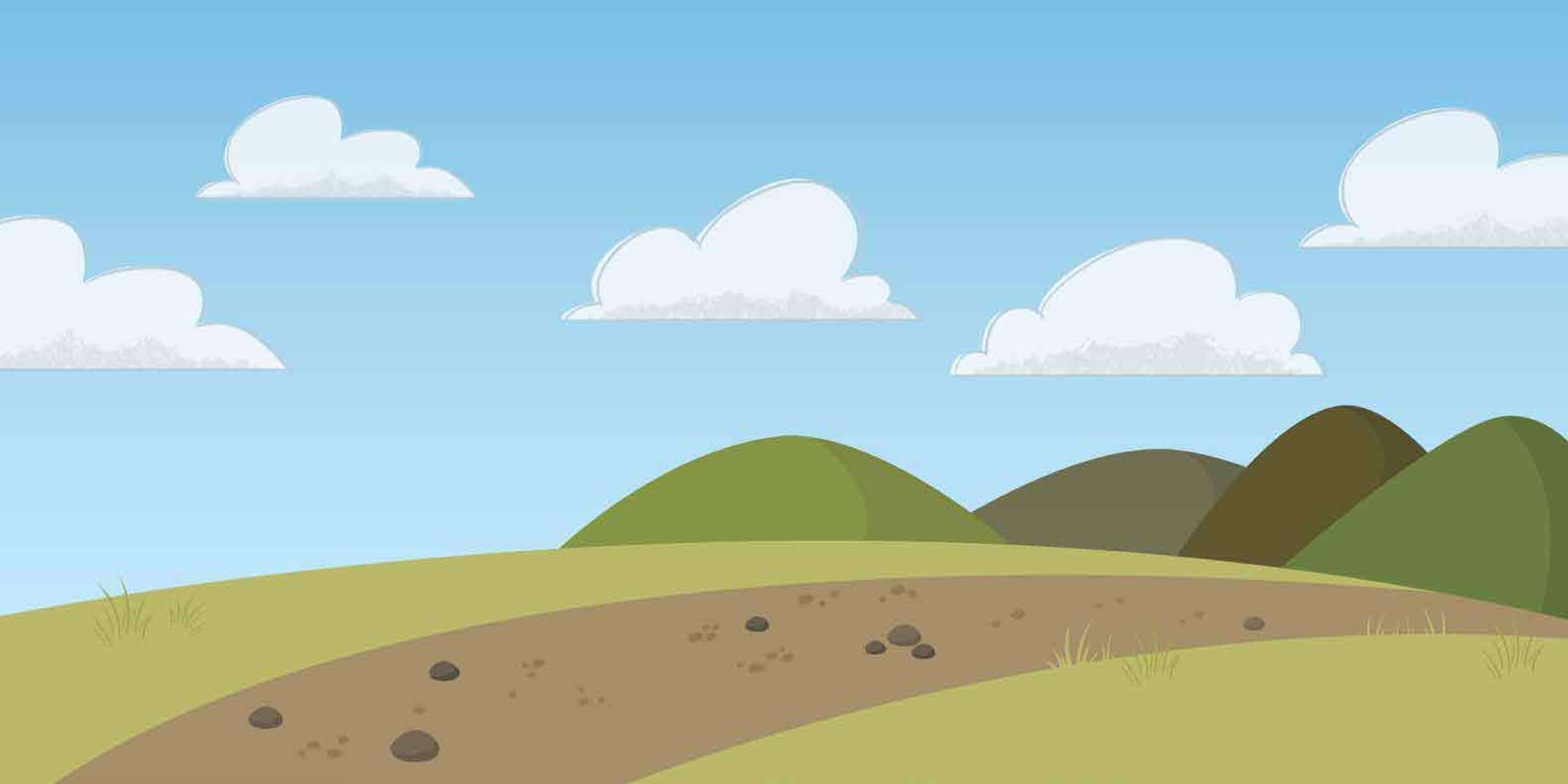
موقع حكايات ض

الشكر الجزيل للزميل مهندس الحاسوب محمد الفرحان وفريق البرمجة السوري NasCa لتطويرهم البرمجي للنسخة الأولى لموقع قصص الأطفال بشكل تطوعي.

طلب ورجاء

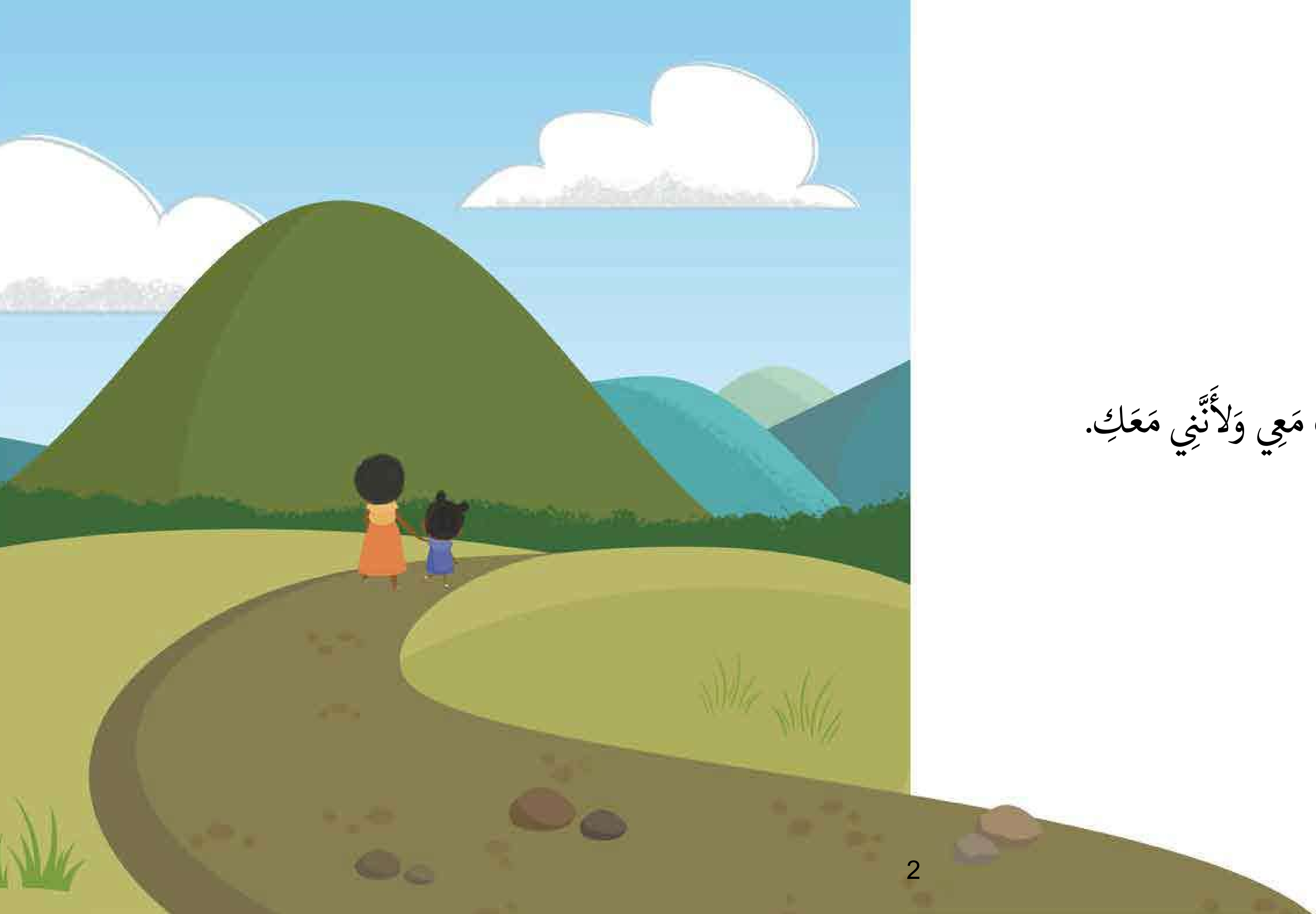
إذا شعرتم بفائدة ما تقدمه مبادرة ض فنرجو أن لا تنسونا وأهلينا من دعاء صالح بقبول العمل ونوال الأجر.. كما نهيب بكل إنسان يشعر بوضع اللغة العربية المحزن وبُعدها عن مواكبة معارف العصر وعلومه، أن يسعى –ولو بنقل الرسالة- لإفادة اللغة العربية ومحتواها الإلكتروني.

الترخيص (License)





عنْدَمَا نَذْهَبُ لِلتَّنَزُّهِ في الطَّرِيقِ الطَوِيْلِ نَسِيْرُ مَعًا ونُغَنِّي أُغْنِيَةً.



نُزْهَةُ الْعَائِلَةِ تَكُوْنُ مُمْتِعَةً لِأَنَّكِ مَعِي وَلأَنَّنِي مَعَكِ.



سَأُبْقِيْكِ مُرْتَاحَةً وَسَأَكُونُ لَكِ كَالْدَّجَاجَةِ الْأُمِّ
الَّتِيْ تَحْتَضِنُ صِغَارَهَا تَحْتَ جَنَاحِهَا.



عِنْدَمَا يَبْدَأُ الْمَطَرُ بِالْهُطُولِ مِنَ السَّمَاءِ،
سَأَكُونُ قُبَّعَةً جَيِّدَةً لِأُحَافِظَ عَلَى دِفْئِكِ.



إِذَا تَلَبَّدَتْ وَاسْوَدَّتْ غُيُومُ الْعَاصِفَةِ،
عَلَيْكِ أَنْ لَا تَبْكِي وَأَن تَكُونِي شُجَاعَةً لِأَنَّكِ لَسْتِ وَحْدَكِ.



نَحْنُ لَا نَسْأَمُ أَبَدًا عِنْدَمَا نَسِيرُ مَعًا.

انْظُرِي لِلْأَعْلَى! انْظُرِي حَوْلَكِ! شَاهِدِي الْمَكَانَ الَّذِي اكْتَشَفْنَاهُ!



كُلَّمَا رَأَيْتِ أَمْرًا مُضْحِكًا، لُطْفًا شَارِكِيهِ مَعِي؛
لِأَنَّنِي لَا أَوَدُّ تَفْوِيْتَ ذَلِكَ.



إِذَا تَعِبْتِ مِنَ المَسَافَةِ الَّتِي قَطَعْنَاهَا، هُنَا تُوجَدُ عِيَادَةٌ.

لَا دَاعِيَ لِلقَلَقِ، فقَدْ فَعَلْنَاهَا!



لَا تَبْكِي. جَمِيْعُنَا يَحْتَاجُ لِفَحْصِ الْحُنْجُرَةَ وَالرِئَتَيْنِ وَالْأُذُنَيْنِ،
وَذَلِكَ حَتَّى نَغْدُوَ أَقْوِيَاء عِنْدَمَا نَكْبُرُ .



هَلْ تَعْتَقِدِيْنَ أَنَّهُ مُخِيفٌ؟

إِذَنْ،امْسِكِي بِيَدِي. هِيَ سَتَفْحَصُ ضَغْطَ الدَّمِ لَدَيْكِ بِوَاسِطَةِ الجِهَازِ الذَّكِيِّ هَذَا.



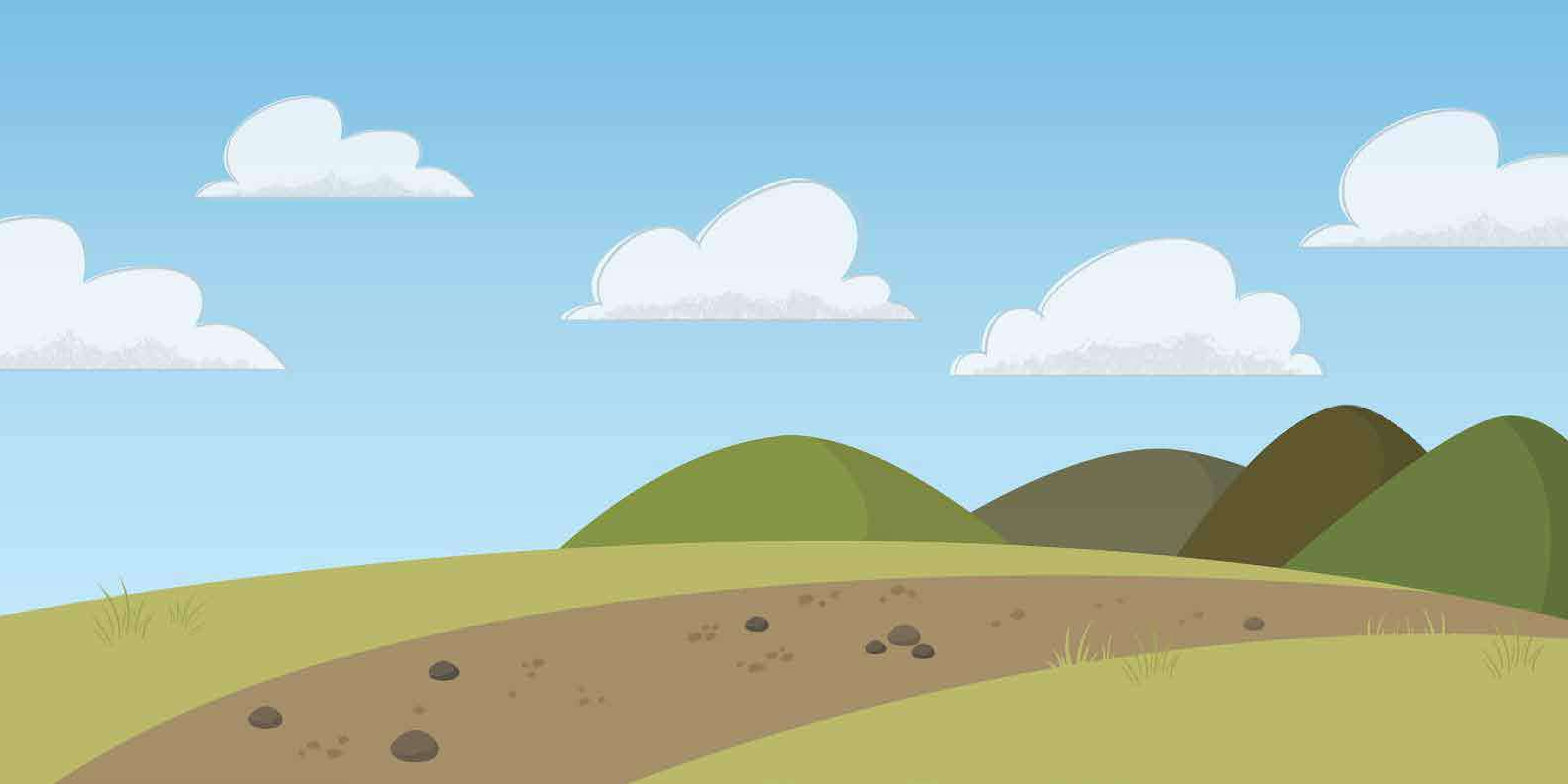
لَقَدْ أَعْطُونَا دَوَاءَنَا وَأَخْبَرُونَا مَا يَلْزَمُ لِنُحَافِظَ عَلَى صِحَّةٍ جَيِّدَةٍ.
وَالْآنَ، نَحْنُ عَائِدَتَانِ إِلَى الْبَيْتِ.



لَا بَأْسَ فِي أَن تَكُوْنِي مُتْعَبَةً، فَقَدْ مَرَرْنَا بِكَثِيْرٍ مِنَ الْأَشْيَاءِ.

وَالآنَ، حَانَ وَقْتُ نَوْمِكِ.

أَتَمَنَّى لَكِ نَوْمًا جَيِّدًا وَأحْلَامًا سَعِيْدَةً.





لا شيء أجمل من نزهة مع العائلة ومشاهدة الطبيعة الخلابة أثناء المشي.

ولا بأس أيضًا من زيارة الطبيب أثناء ذلك للاطمئنان على صحتنا.

قيمة الإنسان هي ما يضيفه إلى الحياة بين ميلاده و موته .. مصطفى محمود

DADD-INITIATIVE e.V.
INITIATIV & AKTIV
مبادرة ض